



Interface n° e-96 Septembre 2004

## Études et prospections d'I&B

Du 15 au 17 juin dernier, trois membres d'Informatique & Bible ont effectué un voyage de prospection en Normandie. Il s'agissait d'effectuer deux types de travaux différents: une première étude pour l'établissement d'un devis et une nouvelle proposition après devis.

La première visite s'est déroulée en deux temps:

- Tout d'abord, une séance de travail avec le client qui expose ses besoins, ses attentes, son objectif et le travail déjà réalisé. Souvent il s'agit de congrégations ayant engagé un procès de béatification ou de canonisation et qui souhaitent éditer les œuvres de leur fondateur ou fondatrice. Ces œuvres consistent le plus souvent en correspondances, sermons, retraites... souvent aussi tout ou partie de ces documents a été saisi par de "petites mains" le plus souvent sur Microsoft Word, pas toujours avec rigueur et cohérence. Et sans toujours penser à faire des sauvegardes intelligentes!
- En second lieu, il importe d'avoir un contact direct avec les archives, les manipuler, les évaluer, examiner l'état des manuscrits, voir si tout ce qui est prétendu saisi l'a bien été...

Deux solutions peuvent alors être envisagées:

- Soit un traitement complet: toutes les saisies sont relues sur manuscrit (voire encodées), dotées d'un balisage XML, taguées et un index de tous les mots du corpus est réalisé; c'est donc une garantie d'éditer la totalité des œuvres, qui seront ensuite intégrées dans une base de données avec moteur de recherche.
- Soit un traitement partiel: le texte saisi est garanti "fiable" par le client; le travail d'Informatique & Bible consiste alors dans la chaîne, décrite ci-dessus, comprise entre le balisage XML et l'intégration dans un moteur de recherche.

Informatique & Bible peut ainsi intervenir aux différents stades de la chaîne de travail depuis la saisie jusqu'à l'intégration dans une base de données avec moteur de recherche.

Précisément, la deuxième visite que nous avons effectuée a donné lieu à une nouvelle proposition à un client qui avait sollicité une étude dans le passé et avait dû renoncer momentanément à son projet. Cette nouvelle proposition visait à un traitement partiel. Les textes ayant été saisis de manière cohérente et étant garantis conformes aux originaux, le travail ne consiste plus que dans le balisage XML avant l'intégration dans une base de données.

En général, les personnes qui sollicitent ce genre de travail appartiennent à des congrégations fondées au 19e siècle dans le contexte du renouveau catholique. Peu connues du grand public, ces congrégations ont été très actives dans l'enseignement, les soins ou l'assistance aux pauvres. Elles souhaitent aujourd'hui préserver leurs archives pour les générations futures.

Pierre Velden